ya estudiada por la Comisión Consultiva y que las explicaciones dadas por la Secretaría a ese respecto fueron convincentes.

79. El Sr. GREEN (Secretaría) recuerda que la Comisión de Asuntos Económicos y Empleo ha recomendado que se supriman esas dos Sub-comisiones. El Consejo no tomó ninguna decisión en su noveno período de sesiones, pero es probable que tome una en su décimo período de sesiones.

Los Capítulos VIII a XIII quedan aprobados en primera lectura.

Capítulo XIV

80. El Jam Saheb de NAWANAGAR (India) señala que la Comisión Fiscal hasta ahora parece no haberse reunido más que cada dos años. Por consiguiente, propone que se suprima el Capítulo XIV. La Comisión celebraría su próximo período de sesiones en 1951.

81. Sir William MATTHEWS (Reino Unido) apoya la propuesta de la India. El programa de trabajo derivado del último período de sesiones de esa Comisión basta para ocupar durante todo el año 1950 a los miembros de la Secretaría que lo realicen.

82. El Sr. GREEN (Secretaría) declara que a los miembros de la Secretaría de que se trata no les faltará trabajo, celebre o no celebre dicha Comisión un período de sesiones en el curso del año próximo.

Por 39 votos a favor sin ninguno en contra y 5 abstenciones, queda aprobada la propuesta de la India tendiente a suprimir el Capítulo XIV.

Capítulo XV

El Capítulo XV queda aprobado en primera lectura.

Capítulo XVI

83. El PRESIDENTE propone aplazar el examen de este Capítulo hasta que se discuta en conjunto la cuestión de los períodos de sesiones celebrados en Ginebra.

Así queda acordado.

Capítulo XVII

84. El PRESIDENTE recuerda que la Comisión Consultiva recomendó que se redujera este Capítulo en 5.000 dólares.

85. El Sr. SHANN (Australia) hace observar que la rapidez con que se ratifique la Carta de La Habana, que instituye una organización internacional de comercio, determinará si la Comisión Provisional de Coordinación de Acuerdos Internacionales sobre Productos Esenciales debe reunirse. Por lo tanto, estima que deberían aprobarse créditos suficientes para permitir a esa Comisión celebrar dos períodos de sesiones, en caso necesario.

86. El Sr. VOYNA (República Socialista Soviética de Ucrania) pregunta cuáles son las funciones de esta Comisión.

87. El Sr. GREEN (Secretaría) aclara que se trata de una Comisión establecida por el Consejo Económico y Social en espera de la creación de la Organización Internacional de Comercio, cuya Carta aun no ha sido ratificada. Es probable que cuando esta Carta haya sido ratificada, la Comisión de que se trata sea suprimida por el Consejo.

Por 14 votos contra 10 y 20 abstenciones, queda rechazada la propuesta de Australia.

El Capítulo XVII queda aprobado en primera lectura con una cifra de 5.970 dólares.

Se levanta la sesión a las 13 horas.

197a. SESION

*Celebrada en Lake Success, Nueva York,
el jueves 13 de octubre de 1949, a las 10.45 horas.*

Presidente: Sr. A. KYROU (Grecia).

Proyecto de presupuesto de gastos para el ejercicio económico de 1950: a) Proyecto de presupuesto de gastos preparado por el Secretario General (A/903); b) Informes de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto (A/934) (primera lectura, continuación)

TITULO I

SECCIÓN 4

Capítulos I, II y III

1. El PRESIDENTE propone empezar por el examen de la Sección 4 del presupuesto para aprovechar la presencia del Presidente del Consejo de Administración Fiduciaria, quien está dispuesto a dar, si así lo desean los miembros de la Comisión, toda clase de informes sobre la misión visitadora que el Consejo de Administración Fi-

duciaria ha decidido enviar a los Territorios bajo administración fiduciaria durante 1950.

2. El Presidente señala que los párrafos pertinentes del informe de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto, son los párrafos 51 a 53. Además, señala a la atención de los representantes el documento A/C.5/317, que contiene informaciones suplementarias.

3. Por lo demás, dado que el Consejo de Administración Fiduciaria ha acordado celebrar en Ginebra su primer período de sesiones de 1950, propone el Presidente que la Comisión apruebe el mismo procedimiento que para el Consejo Económico y Social, y aplaze la discusión del Capítulo I de la Sección 4 para una fecha posterior.

4. El Sr. MACHADO (Brasil) está dispuesto a aceptar esta proposición del Presidente. Señala que conviene utilizar prudentemente los servicios

de la oficina de las Naciones Unidas en Ginebra y sugiere que la Comisión pida al Departamento de Conferencias y Servicios Generales los informes necesarios sobre las sesiones que se celebrarán en Ginebra durante 1950, a fin de poder tomar las disposiciones necesarias para evitar que el personal de la oficina de Ginebra quede sin utilizarse durante ciertos períodos.

5. Habiendo el PRESIDENTE declarado que solicitará del Departamento de Conferencias y Servicios Generales todos los informes necesarios, cede la palabra al Presidente del Consejo de Administración Fiduciaria.

6. El Sr. GARREAU (Presidente del Consejo de Administración Fiduciaria) se felicita de poder asistir al estudio del proyecto de presupuesto para la misión visitadora del Consejo de Administración Fiduciaria, proyectada para 1950.

7. Recuerda a los miembros de la Comisión que el envío de misiones visitadoras a los Territorios bajo administración fiduciaria es una función prevista específicamente en el Artículo 87 de la Carta de las Naciones Unidas. La Asamblea General, durante su segundo período de sesiones, aprobó la solicitud del Consejo de Administración Fiduciaria para que en las asignaciones anuales del proyecto de presupuesto de gastos de las Naciones Unidas se considere en forma permanente una partida para la misión visitadora que se envíe cada año.

8. En 1948, una misión visitó los Territorios bajo administración fiduciaria en el África Oriental. Este año, una segunda misión partirá para los Territorios bajo administración fiduciaria en el África Occidental.

9. El 19 de julio de 1949, el Consejo de Administración Fiduciaria, acordó enviar, durante 1950, una misión visitadora a los cuatro Territorios bajo administración fiduciaria situados en el Pacífico, es decir: las islas del Pacífico bajo administración fiduciaria de los Estados Unidos de América, Nueva Guinea, Samoa Occidental y la isla de Nauru. El Consejo ha decidido que la misión pasará ciento diez días en esos territorios y que estará compuesta por representantes de China, Francia, Filipinas y el Reino Unido; ha decidido, igualmente, que sólo seis miembros de la Secretaría acompañarán a esta misión.

10. En su segundo informe de 1949 a la Asamblea General, la Comisión Consultiva recomienda que las primeras asignaciones de 75.000 dólares que se hicieron para esa misión de 1950, sean reducidas a 50.000 dólares. Esta recomendación fué hecha antes de la decisión tomada por el Consejo de Administración Fiduciaria, el 19 de julio de 1949. Teniendo en cuenta las diversas razones para esta decisión y el itinerario aprobado, el Secretario General ha preparado un proyecto de presupuesto suplementario de gastos que asciende a 78.880 dólares. Al respecto el Sr. Garreau añade que la Comisión Consultiva se ha basado para establecer su recomendación, simplemente en los gastos efectuados por la misión de 1948. Ahora bien, esa misión no tuvo que visitar más que dos Territorios, vecinos el uno del otro, mientras que los cuatro Territorios situados en el Pacífico, que serán visitados en 1950, están separados por distancias considerables. Además, la duración de la misión de 1948 no fué sino de setenta y cinco días, mientras que

la misión de 1950 necesitará ciento diez. El aumento de gastos se debe, pues, no solamente a que se visitarán cuatro Territorios en lugar de dos, y que las distancias que se deberán recorrer serán mucho más grandes, sino que el Consejo ha estimado que debía dedicarse un período de tiempo mucho mayor a los Territorios del Pacífico. A título informativo, el Presidente del Consejo de Administración Fiduciaria señala que la misión de 1948 recorrió una distancia total de 18.000 millas mientras que la misión de 1950 tendrá que recorrer por lo menos 30.000 millas.

11. El Presidente del Consejo de Administración Fiduciaria considera que tiene el deber de insistir en la importancia del papel que corresponde a las misiones visitadoras dentro de las labores del Consejo de Administración Fiduciaria, y pide a la Comisión que recomiende que las asignaciones que se hagan permitan al Consejo de Administración Fiduciaria ejercer de manera satisfactoria una de las actividades que le corresponden, explícitamente prevista por la Carta.

12. El Sr. SHANN (Australia) reconoce que la situación ha cambiado desde que la Comisión Consultiva formuló sus recomendaciones. Es evidente que la misión visitadora que debe enviarse a los cuatro Territorios bajo administración fiduciaria en el Pacífico no puede compararse con la misión anterior y que debe disponer del tiempo necesario. Por su parte, se declara a favor de la nueva proposición del Secretario General y pregunta al Presidente de la Comisión Consultiva si tiene otras proposiciones que hacer en vista de los datos nuevos que acaba de exponer el Presidente del Consejo de Administración Fiduciaria.

13. El Sr. POLLOCK (Canadá) se declara de acuerdo con el representante de Australia. Sin embargo, para facilitar los trabajos de la Quinta Comisión y para ganar tiempo, propone que, en el futuro, todos los proyectos de presupuesto suplementarios se sometan automáticamente a la Comisión Consultiva antes de ser enviados a la Quinta Comisión. Empero, en el caso presente, no cree que sea necesario aplazar la discusión.

14. El Sr. AGHNIDES (Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto), respondiendo primeramente al representante de Canadá, reconoce que en efecto sería preferible que la Comisión Consultiva conociera a tiempo todos los datos necesarios para establecer su informe. Este estaba ya terminado cuando el Consejo de Administración Fiduciaria tomó su decisión del 19 de julio de 1949. Por este motivo, la Comisión Consultiva no ha podido indicar, en su informe, sino una cifra simbólica, fijada según la misión anterior. Sin embargo, debido a que, como acaba de decir el Presidente del Consejo de Administración Fiduciaria, la misión de 1950 ocasionará gastos mayores que la de 1948, conviene examinar de nuevo las asignaciones de gastos. Deja que el Presidente de la Comisión decida cuál es el mejor procedimiento a seguir.

15. El Sr. LEBEAU (Bélgica) declara que, en principio, comparte la opinión del representante de Canadá: todas las asignaciones del presupuesto deberían ser examinadas por la Comisión Consultiva antes de llegar a la Quinta Comisión, a fin de que esta última pueda tomar sus decisiones

con conocimiento de causa. Propone aplazar la discusión hasta que la Comisión Consultiva haya podido formular su opinión.

16. El Sr. MACHADO (Brasil) manifiesta que, en principio, aprueba el procedimiento propuesto por el representante de Canadá. Sin embargo, dado que el Presidente del Consejo de Administración está presente y que se trata de una diferencia de sólo 4.000 dólares — la asignación en el presupuesto es de 75.000 dólares y el proyecto de presupuesto suplementario asciende a 78.880 dólares — estima que la Comisión puede tomar ahora su decisión.

17. El Sr. AGHNIDES (Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto) hace notar que la diferencia no es de 4.000 dólares, sino mucho más elevada, ya que la Comisión Consultiva ha recomendado la asignación de un crédito de 50.000 dólares para la misión de 1950. Además, el Secretario General aceptó esta recomendación, y hay que tener en cuenta este hecho. Con todo, corresponde a la Quinta Comisión tomar una decisión.

18. El PRESIDENTE propone diferir toda decisión hasta que la Comisión Consultiva haya podido establecer las asignaciones precisas tomando en consideración los componentes nuevos del problema. Sin embargo, los miembros de la Comisión pueden aprovechar la presencia del Presidente del Consejo de Administración Fiduciaria para pedirle toda la información que deseen.

La proposición del Presidente queda aprobada.

19. El Sr. WEBSTER (Nueva Zelanda) pregunta si se necesita la presencia de un contador en la secretaría de la misión visitadora enviada a los Territorios bajo Administración Fiduciaria en el África Occidental.

20. El Sr. PRICE (Secretario General Adjunto a cargo del Departamento de Servicios Administrativos y Financieros) responde que la última misión visitadora no tuvo contador, lo que trajo consigo un exceso de trabajo suplementario para llevar las cuentas. Parece pues necesaria la presencia de un contador, que controlaría los gastos y la aplicación de los reglamentos financieros. Por lo demás, no ocasionará un gasto excesivo suplementario ya que ese contador tendrá un grado poco elevado.

21. El Sr. MACHADO (Brasil) pide explicaciones suplementarias sobre el Capítulo III de la Sección 4.

22. El Sr. GARREAU (Presidente del Consejo de Administración Fiduciaria) aclara que la misión visitadora para el África Occidental, partirá hacia fines de octubre de 1949, para volver durante enero de 1950. Esta misión visitará los Territorios bajo administración fiduciaria británica y francesa en el Togo y en el Camerún. Se trata de cuatro Territorios muy próximos entre sí. No sucede lo mismo con la misión visitadora que se envíe a los Territorios bajo administración fiduciaria en el Pacífico. Estos están muy alejados los unos de los otros; los Territorios bajo administración fiduciaria norteamericana se componen de una multitud de islas, entre las cuales, a menudo, no existe comunicación directa, lo que obligará a los miembros de la misión a procurarse medios de transporte

de las autoridades locales, contra reembolso, o a fletar aviones especiales. Por esto, sus gastos serán mucho más elevados que los misiones enviadas a África; por lo mismo, el Consejo de Administración Fiduciaria ha solicitado un período mínimo de visita de ciento diez días.

23. El Sr. MACHADO (Brasil) entiende que, según el Capítulo III de la Sección 4, el Secretario General ha propuesto asignar un crédito de 50.000 dólares en el presupuesto de 1950 y deducir una suma equivalente de las asignaciones para 1949. Quisiera estar seguro de que se trata en realidad de una transferencia y que no habrá un aumento de las asignaciones.

24. El Sr. GARREAU (Presidente del Consejo de Administración Fiduciaria) aclara que el Secretario General fija las asignaciones y que el Consejo de Administración Fiduciaria discute las mismas. Tanto para las misiones anteriores como para las dos misiones venideras, el Consejo de Administración Fiduciaria ha examinado y aprobado las propuestas del Secretario General.

25. El Sr. ROSCHIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) considera que la suma de 50.000 dólares pedida para los pocos días que la misión pasará en África en enero de 1950, es excesiva. Estima que debería bastar con la prevista para 1949.

26. El Sr. PRICE (Secretario General Adjunto a cargo del Departamento de Servicios Administrativos y Financieros) reconoce que la observación del representante de la URSS está bien fundada. La prevista para 1949 debe bastar, pero la mayor parte de los gastos de la misión serán ajustados después del regreso, es decir, en enero de 1950; por esto el Secretario General ha considerado una transferencia de 50.000 dólares del presupuesto de 1949 al de 1950.

27. El Sr. WEBSTER (Nueva Zelanda), al referirse a la pregunta que hizo acerca del contador, expresa que no está satisfecho con la respuesta del Sr. Price.

28. El PRESIDENTE aclara que ya que todo el asunto debe ser remitido otra vez en su totalidad a la Comisión Consultiva, ésta tendrá la oportunidad de examinar ese punto particular.

SECCIÓN 3a

La Sección 3a. queda aprobada.

SECCIÓN 3b

29. El Sr. TARN (Polonia) hace observar que los documentos publicados en el lugar de su reunión por las comisiones económicas regionales algunas veces adolecen de errores en las citas y de otras deficiencias debido a que, aparentemente, las comisiones no disponen de la documentación preparada en la sede. La Secretaría publica esos documentos con los mismos errores y deficiencias. El representante de Polonia sugiere, por lo tanto, que los documentos de las comisiones económicas regionales sean publicados en forma provisional en el lugar de la reunión y que la Secretaría introduzca posteriormente todas las correcciones y revisiones necesarias.

30. El PRESIDENTE declara que el Secretario General responderá a la cuestión planteada por el representante de Polonia en cuanto la Comi-

sión aborde el examen del Título VI del proyecto de presupuesto de gastos para 1950.

31. El Sr. MACHADO (Brasil) expone que la Comisión Económica para América Latina debe celebrar en Montevideo su próximo período de sesiones. El Gobierno uruguayo ha formulado su invitación, declarando que se haría cargo de todos los gastos adicionales que este hecho pudiese ocasionar a la Comisión. El representante de Brasil no se opone de ningún modo a la decisión de la Comisión, pero estima que el hecho de que un Gobierno, al invitar a un órgano de las Naciones Unidas a celebrar su período de sesiones en su país, se haga cargo de todos los desembolsos adicionales, no debería incitar al Consejo Económico y Social a decidir que sus distintas Comisiones celebren sus períodos de sesiones en las diversas partes del mundo. Los períodos de sesiones se deberían celebrar, siempre que fuera posible, en la sede provisional de las Naciones Unidas.

32. El Sr. GARCÍA (Guatemala) señala que el representante del Brasil acaba de suscitar una cuestión de principio muy importante. Algunos representantes han sostenido que la Comisión tiene el derecho, basándose en consideraciones presupuestarias, de anular una decisión tomada por otro órgano de las Naciones Unidas. Ahora bien, en la Conferencia de San Francisco se dejó bien entendido que diversos órganos gozarían de plenas atribuciones para celebrar sus períodos de sesiones en diferentes partes del mundo. En el presente caso, convendría que la Comisión Económica para América Latina celebrase sus períodos de sesiones en los países para los cuales sus trabajos tienen el mayor interés.

33. El representante de Guatemala se reserva el derecho de presentar más adelante una propuesta para preguntar a la Sexta Comisión si considera que la Quinta Comisión, basándose únicamente en consideraciones presupuestarias, puede modificar una decisión de un órgano de las Naciones Unidas. La Quinta Comisión y la Comisión Consultiva, deberían tener un "reglamento presupuestario" en el cual se especificasen claramente cuáles son los límites de su competencia en este sentido.

34. El Sr. LARRAÍN (Chile) comparte plenamente el punto de vista del representante de Guatemala. Estima que una propuesta como esa sería útil y sugiere que la Sexta Comisión o el Departamento Jurídico de la Secretaría sean consultados a este respecto, a fin de que se resuelva de modo definitivo esta cuestión de competencia que se plantea a la Quinta Comisión en cada período de sesiones de la Asamblea General. El Sr. Larráin recuerda que cuando se creó la Comisión Económica para la América Latina, quedó entendido que celebraría sus períodos de sesiones en las diversas capitales de la América Latina. Los gastos ocasionados por estos períodos de sesiones son poco más o menos los mismos, cualquiera que sea la ciudad en que se reúna la Comisión.

35. El Sr. DE MARCHENA (República Dominicana) también estima por su parte que es preciso establecer cierta coordinación entre los diferentes organismos de las Naciones Unidas, para que una decisión tomada por uno de estos órganos no resulte anulada por otro.

36. El Sr. POLLOCK (Canadá) recuerda que en el último período de sesiones de la Asamblea General, la Comisión ya discutió esta cuestión de competencia y hubo de resolverla a satisfacción de todos¹. Sólo la Comisión puede apreciar en general los trabajos de las Naciones Unidas, puesto que los otros órganos no toman decisiones sino dentro de la estructura de sus propias actividades. Es por lo tanto indispensable asegurar la coordinación entre la Comisión y los diversos órganos.

37. El Sr. Pollock no está de acuerdo con la intención del representante de Guatemala de presentar una propuesta. La mejor solución sería, según su criterio, remitirse a las actas resumidas de las sesiones de la Comisión celebradas durante el último período de sesiones; en ellas se verá qué solución adoptó la Comisión.

38. El Sr. LEBEAU (Bélgica) comparte la opinión del representante del Canadá. Durante el año pasado, la Comisión se pronunció sobre esta cuestión y el Presidente de la Comisión hizo una declaración en una de las sesiones plenarias de la Asamblea General². Por consiguiente, es inútil discutir de nuevo esta cuestión.

La Sección 3b queda aprobada.

SECCIÓN 5

La Sección 5 queda aprobada.

SECCIÓN 6

39. El PRESIDENTE recuerda la declaración formulada sobre esta Sección por el Sr. Price, Secretario General Adjunto en la sesión precedente. Por lo tanto, la Comisión debería aplazar su decisión sobre la misma hasta que le fuesen comunicados los informes de las diversas Comisiones interesadas.

Así queda acordado.

TITULO III.

SECCIÓN 7

40. El Sr. LEBEAU (Bélgica) manifiesta que le satisface comprobar que el Despacho del Secretario General ha sido reorganizado, conforme a la promesa hecha por el Secretario General a la Comisión durante el último período de sesiones. Felicita a los miembros del Despacho del Secretario General y a los funcionarios de la Sección del Protocolo y Enlace por la manera en que desempeñan su tarea. El Sr. Lebeau pregunta finalmente a qué corresponde el crédito de 3.000 dólares previsto para consultores la partida ii) del Capítulo I (A/903, página 53).

41. El Sr. PRICE (Secretario General Adjunto a cargo del Departamento de Servicios Administrativos y Financieros) declara que la partida ii) es una disposición de carácter general prevista también para todos los Departamentos de la Secretaría. Puede en efecto suceder que, en determinadas circunstancias, el Secretario General tenga necesidad de recurrir a los servicios

¹ Véanse los Documentos Oficiales del tercer período de sesiones de la Asamblea General, Primera Parte, Quinta Comisión, 127a., 166a., 167a., 168a. y 175a. sesiones.

² *Idem*, 170a. sesión plenaria.

de un consultor, especialmente sobre asuntos políticos.

42. El Sr. MACHADO (Brasil) propone que la Comisión examine simultáneamente todas las consignaciones de créditos relativos a los consultores.

43. El Sr. AGHIDES (Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto) dice que necesitará algún tiempo para reflexionar sobre esta propuesta.

La Sección 7 queda aprobada.

SECCIÓN 7a

44. El Sr. VAN ASCH VAN WIJCK (Países Bajos) recuerda que en los anteriores períodos de sesiones¹, su delegación había impugnado los programas y decisiones aprobadas con respecto a la organización de la Biblioteca. Asimismo, le complace manifestar su satisfacción al comprobar que los servicios de la Biblioteca han sido trasladados del Departamento de Información Pública al Despacho del Secretario General. En todo caso esta es la forma en que interpreta el último párrafo del documento A/C.5/298 que indica que el proyecto de presupuesto de gastos para 1950 demuestra que los servicios de la Biblioteca han sido adscritos al Despacho del Secretario General como servicio independiente. Esta es efectivamente la medida que convenía tomar y espera que tenga carácter permanente.

45. Sin embargo, la delegación de los Países Bajos no cree que se debe desarrollar el sistema de bibliotecas departamentales. Tal sistema conduciría a una verdadera desintegración de la Biblioteca como unidad administrativa; provocaría un aumento injustificado del número de funcionarios adscritos a este servicio, y duplicación en la compra de libros, provocando así gastos inútiles. La Biblioteca debe ser organizada de manera que pueda prestar libros a los distintos Departamentos aunque conservando el control absoluto de esos libros. Además, conviene mantener tan bajos como sea posible los gastos por trabajos de imprenta por contrata.

46. La delegación de los Países Bajos votará a favor de las recomendaciones propuestas por la Comisión Consultiva y se reserva el derecho de hacer algunas observaciones sobre la Biblioteca de Ginebra.

47. Contestando a una pregunta hecha por el Sr. FOURIE (Unión Sudafricana), el Sr. MILAM (Director de la Biblioteca) declara que todas las delegaciones tienen libre acceso a la Biblioteca y pueden tomar prestados libros por un plazo de dos semanas.

La Sección 7a queda aprobada.

SECCIÓN 8

48. El Sr. AGHIDES (Presidente de la Comisión Consultiva) recuerda que la Comisión Consultiva se ha limitado a recomendar para este Departamento la misma reducción del 5 por ciento de la partida correspondiente a los viajes en uso de licencia para visitar el lugar de origen

que ha recomendado para todos los demás Departamentos.

49. El Presidente de la Comisión Consultiva llama la atención sobre la disminución de la cantidad de trabajo en este Departamento, pero declara que la Comisión no recomienda ninguna reducción de personal, ya que es posible que la cantidad de trabajo aumente en forma considerable, sin que se pueda prever dicho aumento.

50. El Sr. SHANN (Australia) apoya la recomendación de la Comisión Consultiva. Considera que las solicitudes de créditos para la creación de nuevos puestos en este Departamento no se justifican en vista de la disminución del trabajo y, por lo tanto, propone se asigne un crédito de \$800.000 que, en estas condiciones, debería ser suficiente. Estima además que se deben hacer esfuerzos para cubrir los gastos de la bibliografía relativa a la energía atómica, reduciendo el servicio que se ha prestado gratuitamente.

51. El Sr. ZINCHENKO (Secretario General Adjunto a cargo del Departamento de Asuntos del Consejo de Seguridad), desea señalar, con respecto a la información sobre los servicios prestados por el Departamento de Asuntos del Consejo de Seguridad, mencionada en el informe de la Comisión Consultiva y complementada por el Presidente de la Comisión Consultiva, que además de los servicios prestados a los órganos auxiliares mencionados, ese Departamento tiene la importante misión de efectuar trabajos para la Primera Comisión y la Comisión Política *Ad Hoc* y sus órganos auxiliares.

52. Cita a continuación el número de sesiones celebradas por esos órganos.

53. Finalmente, indica que la preparación de una bibliografía sobre la energía atómica no implica considerables gastos adicionales ya que, a excepción de los de impresión, el costo de la preparación queda cubierto dentro de los créditos asignados al Departamento.

54. El Sr. SHANN (Australia) retira su propuesta.

La Sección 8 queda aprobada.

SECCIÓN 9

55. El Sr. TARN (Polonia) manifiesta que se asombra de la importancia del personal adscrito a esta secretaría y cita la observación que figura en la partida i) del Capítulo I: (A/903, página 67). "... se han hecho arreglos con el Departamento de Conferencias y Servicios Generales para poder utilizar todo el personal..." Estima que el número de intérpretes adscritos al Comité de Estado Mayor no guarda relación con la cantidad de trabajo y que la tarea de estos intérpretes podría muy bien ser desempeñada por la Sección de Interpretación.

56. El Sr. VAN ASCH VAN WIJCK (Países Bajos) pregunta cuántas sesiones celebró el Comité de Estado Mayor en 1948 y 1949.

57. El Sr. SHANN (Australia) cree que se podría realizar una economía considerable incorporando la secretaría del Comité de Estado Mayor al Departamento de Asuntos del Consejo de Seguridad.

58. El Sr. PRICE (Secretario General Adjunto a cargo del Departamento de Servicios Adminis-

¹ Véanse los Documentos Oficiales del segundo período de sesiones de la Asamblea General, Quinta Comisión, 94a. sesión, y Documentos Oficiales del tercer período de sesiones de la Asamblea General, Primera Parte, Quinta Comisión, 136a. sesión.

trativos y Financieros) declaró que la sugerencia del representante de Polonia ha sido ya examinada, pero que el Comité de Estado Mayor se ha opuesto a ella constante y categóricamente. Ignora el número de sesiones celebradas por el Comité.

59. El Sr. LEBEAU (Bélgica) hace constar que el Comité de Estado Mayor se halla actualmente en un verdadero callejón sin salida. Comprendería la existencia de una secretaría simbólica, pero no de la secretaría propuesta para 1950. Por lo tanto, pide datos precisos sobre los trabajos actuales que efectúa esta secretaría y sobre los que han sido previstos para 1950.

60. El Sr. FOURIE (Unión Sudafricana) pide que se indique, no solamente el número de sesiones celebradas por el Comité, sino también su duración. Se trata de una Sección muy discutible del presupuesto y sugiere que se aplaque el examen hasta que el Secretario General pueda facilitar toda la información solicitada.

Así queda acordado.

SECCIÓN 10

61. El PRESIDENTE recuerda que esta es una de las secciones sobre las cuales se hallan en desacuerdo la Comisión Consultiva y el Secretario General.

62. El Sr. ASHA (Siria) recuerda la existencia de los despachos particulares señalados por la Comisión Consultiva en el párrafo 87 de su informe sobre el Departamento de Asuntos Económicos, y pregunta al Secretario General Adjunto, a cargo de este Departamento, que tenga a bien exponer la verdadera situación.

63. El Sr. OWEN (Secretario General Adjunto a cargo del Departamento de Asuntos Económicos) considera que las críticas hechas a su Departamento proceden, sobre todo, de la ignorancia que se tiene sobre las condiciones exactas de su funcionamiento.

64. El Despacho del Secretario General Adjunto comprende, primeramente, un pequeño grupo técnico de cinco personas (tres funcionarios especializados y dos secretarios) que componen la secretaría de la Comisión Interina de Coordinación de los Acuerdos Internacionales sobre Productos Básicos. Es indudable que se podría transferir este grupo a otra sección del Departamento, pero dondequiera que se hallare, necesitaría el personal que realiza este trabajo. El trabajo de organización, de coordinación y de administración central, que es la labor propia del Despacho del Secretario General Adjunto, se realiza por un "despacho particular" muy restringido y por el Despacho propiamente dicho. El Despacho, que consta de siete puestos, está encargado de la administración interna del Departamento y de la vigilancia de la administración interna de las Comisiones Económicas para Asia, y el Lejano Oriente y para América Latina. El orador no cree que pueda reducirse el personal del Despacho debido a esta importante labor.

65. El "despacho particular" consta de cinco funcionarios que ayudan al Secretario General Adjunto y al Director General. Es indudable que ese no es un personal exagerado para asegurar, desde el punto de vista técnico, la tarea extremadamente pesada y difícil de coordinar la política

y la administración de este importante Departamento y de sus actividades regionales. Durante 1948, el Secretario General autorizó la creación de dos puestos de directores generales para el Departamento de Asuntos Económicos. Sin embargo, el Departamento logró funcionar hasta la fecha con uno solo de esos Directores.

66. En lo que se refiere a los "despachos particulares" de los Directores, el Sr. Owen estima que sólo puede haber alguna duda en el caso de la oficina del Director de la División de Estabilidad Económica y Fomento. Este Despacho solamente existe por haberse hecho traslados del personal en la misma División. En efecto, no se aumentó el personal de este Despacho en proporción a sus funciones normales; sólo se previeron dos puestos de nueva creación. Como la División no pudo contratar los servicios de un director adjunto encargado de la dirección de la Sección de Especialistas Económicos Regionales, los funcionarios encargados de asegurar el enlace con las comisiones económicas regionales se hallan provisionalmente bajo las órdenes del Director. Estos funcionarios serán trasladados cuando se haya designado un director adjunto para la Sección de Especialistas Económicos Regionales.

67. Además, el aumento del número de puestos en la oficina del Director se explica por la creación de un grupo encargado de los informes que ha sido agregado a la oficina del Director. Este grupo tiene funciones distintas y no se ocupa de la administración general de la División.

68. El PRESIDENTE recuerda que existe una diferencia de 156.000 dólares entre las recomendaciones de la Comisión Consultiva y las proposiciones revisadas del Secretario General (A/C.5/307).

69. El Sr. VAN ASCH VAN WIJCK (Países Bajos) recuerda que después del Cuadro 10-1 del presupuesto de gastos (A/903) se menciona que el Despacho del Secretario General Adjunto "Igualmente tiene a su cargo la vigilancia total de la administración interna de la Comisión Económica para Asia y el Lejano Oriente y de la Comisión Económica para América Latina". El representante de los Países Bajos desearía saber qué oficina se ocupa de la dirección general de la administración interna de la Comisión Económica para Europa.

70. El Sr. OWEN (Secretario General Adjunto a cargo del Departamento de Asuntos Económicos) especifica que esta función corresponde a los servicios administrativos y financieros de Ginebra, de cuya oficina depende la secretaría de la Comisión Económica para Europa.

71. El Sr. MACHADO (Brasil) recuerda que los presupuestos de gastos se preparan cada año en los meses de abril o mayo. Por consiguiente, desea saber si el Secretario General tuvo en cuenta, en su presupuesto revisado de gastos, las decisiones aprobadas por el Consejo Económico y Social, durante su noveno período de sesiones.

72. El Sr. OWEN (Secretario General Adjunto a cargo del Departamento de Asuntos Económicos) declara que las decisiones aprobadas por el Consejo durante su noveno período de sesiones implican un importante aumento de trabajo en su Departamento, pero que ese trabajo podrá ser realizado por el personal solicitado en

el presupuesto de 1950 además de otros dos funcionarios subalternos para los cuales se ha pedido se creen dos puestos.

73. El Sr. ROSCHIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) pide al Sr. Owen que dé más detalles sobre los diversos programas de trabajo de su Departamento y sobre el estado actual de los resultados obtenidos por éste. Si la Comisión supiese exactamente cuales son los problemas planteados, cuales son los que han sido completamente solucionados y cuales son los que están en vías de solución, podría darse más fácilmente una idea de hasta qué punto se justifican las peticiones de créditos.

74. El Sr. OWEN (Secretario General Adjunto a cargo del Departamento de Asuntos Económicos) pide que se le autorice a aplazar su respuesta hasta la próxima sesión de la Comisión.

Así queda acordado:

75. El Sr. SHANN (Australia) se opone a la recomendación, que figura en el párrafo 89 del informe de la Comisión Consultiva, que trata de la reducción en el crédito para trabajos de imprenta por contrata. La delegación australiana concede considerable importancia a los informes provisionales publicados por el Departamento de Asuntos Económicos.

76. El representante de Australia se opone a una reducción de personal en la Oficina de Estadística y estima que, contrariamente a lo que cree la Comisión Consultiva, es mejor tener que recurrir a asesores que contratar personal supernumerario. Con respecto a la condensación de las publicaciones de estadística y la reducción de la extensión de los informes, el representante de Australia estima que, dado el creciente interés

que los Estados Miembros conceden a estos informes, habrá que obrar con prudencia.

77. Estima que los gastos que implicaría le creación de los veintidós puestos que se necesitan para realizar el programa de asistencia técnica deberán de ser cubiertos con ayuda de los fondos previstos para este programa. La contratación deberá ser aplazada hasta que el Comité de Asistencia Técnica del Consejo Económico y Social se haya reunido y, además se procederá después con prudencia.

78. Por último, el representante de Australia pregunta cuál es el significado exacto de la siguiente frase, contenida en el párrafo 86 del informe de la Comisión Consultiva: "las nuevas tareas impuestas a la Secretaría en 1949 están compensadas en gran parte por el hecho de que los proyectos asignados en años anteriores han quedado terminados".

79. La delegación de Australia propone, como una transacción, elevar los créditos que figuran en la Sección 10, a 2.400.000 dólares.

80. El Sr. OWEN (Secretario General Adjunto a cargo del Departamento de Asuntos Económicos) señala que el programa de asistencia técnica fué organizado conforme a la resolución 200 (III) de la Asamblea General, y que los veintidós puestos previstos para la Sección de Asistencia Técnica para el Desarrollo Económico están destinados a administrar la asistencia técnica suministrada por las Naciones Unidas, según la resolución 200 (III). Con respecto al programa ampliado, es posible que su financiamiento, por realizarse en forma diferente, permitirá aplicar la sugestión del representante de Australia.

Se levanta la sesión a las 13.05 horas.

198a. SESION

*Celebrada en Lake Success, Nueva York,
el viernes 14 de octubre de 1949, a las 10.45 horas.*

Presidente: Sr. A. KYROU (Grecia).

Proyecto de presupuesto de gastos para el ejercicio económico de 1950: a) Proyecto de presupuesto de gastos preparado por el Secretario General (A/903); b) Informes de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto (A/934) (primera lectura, continuación)

TITULO III

SECCIÓN 10 (continuación)

1. El Sr. POLLOCK (Canadá) señala a la atención del Secretario General Adjunto que algunas decisiones tomadas por el Consejo Económico y Social en su noveno período de sesiones, parecen estar en contradicción con las decisiones de una de sus propias comisiones. Por ejemplo, en el párrafo 92 del informe del Consejo Económico y Social (A/972) el Consejo invitó "también al Secretario General a que encargase a un pequeño grupo de expertos la preparación, a la luz de la actual situación económica en el

mundo, de un informe acerca de las medidas nacionales e internacionales que se requieran para lograr el empleo total". Estos términos son casi idénticos a los que establecen el mandato de la Subcomisión de Empleo y Estabilidad Económica. Es decir, que, al parecer, el Consejo Económico y Social recibiría dos informes sobre el mismo asunto: uno, procedente de un grupo de expertos, y el otro, de la Subcomisión y en consecuencia habría duplicación. El representante del Canadá desea conocer además las incidencias financieras de la decisión tomada por el Consejo Económico y Social.

2. El Sr. TARN (Polonia) hace notar que según el proyecto de presupuesto del Secretario General hay nueve puestos vacantes en el Departamento de Asuntos Económicos, y se pregunta si la Comisión Consultiva al recomendar la creación de veintidós cargos más ha tenido en cuenta esta circunstancia. Entre esos nueve puestos vacantes hay un puesto de oficial mayor en la Sección de Fomento Económico (Cuadro 10-2-2),